Uttarakhand Civil Judge (Mains) 2023

भाषा (Language) · compulsory paper

CJL · 2023 · Time allowed : Three Hours · Maximum Marks : 100
निर्धारित समय : तीन घण्टे · पूर्णांक : 100

नोट : (i) अभ्यर्थी सभी तीन प्रश्नों के उत्तर दें।
(ii) प्रत्येक प्रश्न के अंक उसके सामने अंकित हैं।

Note : (i) Candidate should attempt all the three questions.
(ii) Marks carried by each question are indicated at its end.

भाग – 1 / PART – 1

1. निम्नलिखित अंग्रेजी गद्यांश का सामान्य न्यायालयीय भाषा में हिन्दी भाषा व देवनागरी लिपि में अनुवाद कीजिए : (शब्द सीमा : अधिकतम 500 शब्द) 30 अंक

Translate the following English passage into the ordinary language spoken in Courts, using Hindi language & Devanagari Script : (Words limit : Maximum 500 words) 30 Marks

The theory on which costs are now awarded to a plaintiff is that default of the defendant made it necessary to sue him; and to a defendant is that the plaintiff sued him without cause, costs are thus in the nature of incidental damages allowed to indemnify a party against the expense of successfully vindicating his rights in Court and consequently the party to blame pays costs to the party without fault.

We must remember that whatever the origin of costs might have been, they are now awarded, not as a punishment to the defeated party but as a reimbursement to the successful party for the expenses to which he had been subjected, or as, Lord Coke puts it, for whatever appears to the Court to be the legal expenses incurred by the party in prosecuting his suit or his defence.

Principles of Civil Procedure Code apply, not merely to the award of costs, but, also to the award of extra allowance or special costs. Courts are authorised to allow such special allowances, not to inflict a penalty on the unsuccessful party, but to indemnify the successful litigant for actual expenses incurred by him.

If in any suit or other proceeding including an execution proceeding but excluding an appeal or a revision, any party objects to the claim or defence on the ground that the claim or defence or any part of it is, as against the objector, false or vexatious to the knowledge of the party by whom it has been put forward, and if thereafter, as against the objector, such claim or defence is disallowed, abandoned or withdrawn in whole or in part, the Court, if it so thinks fit, may after recording its reasons for holding such claim or defence to be false or vexatious, make an order for the payment, to the objector by the party by whom such claim or defence has been put forward, of costs by way of compensation.

No Court shall make any such order for the payment of an amount exceeding three thousand rupees or exceeding the limits of its pecuniary jurisdiction, whichever amount is less :

Provided that where the pecuniary limits of the jurisdiction of any Court exercising the jurisdiction of a Court of small causes under the Provincial Small Causes Courts Act or under a corresponding law in force in any part of India to which the said Act does not extend and not being a Court constituted under such Act or law, are less than two hundred and fifty rupees, the High Court may empower such

Court to award as costs under this provision any amount not exceeding two hundred and fifty rupees and not exceeding those limits by more than one hundred rupees. Provided further that the High Court may limit the amount which any Court or class of Courts is empowered to award under this provision.

It is to be noted that the huge costs are normally awarded in writ proceedings and public interest litigations, and not in a civil litigation.

भाग – 2 / PART – 2

2. निम्नलिखित हिन्दी गद्यांश का सामान्य अंग्रेजी भाषा में अनुवाद कीजिए : (शब्द सीमा : अधिकतम 500 शब्द) 30 अंक

Translate the following Hindi passage into the ordinary English language : (Words limit : Maximum 500 words) 30 Marks

जब कोई व्यक्ति जो इक्कीस वर्ष से कम आयु का नहीं है, केवल जुर्माने से या सात वर्ष या उससे कम अवधि के कारावास से दण्डनीय अपराध के लिए दोषसिद्ध किया जाता है अथवा जब कोई व्यक्ति जो इक्कीस वर्ष से कम आयु का है या कोई स्त्री ऐसे अपराध के लिए, जो मृत्यु या आजीवन कारावास से दण्डनीय नहीं है, दोषसिद्ध की जाती है और अपराधी के विरुद्ध कोई पूर्व दोषसिद्धि साबित नहीं की गई है तब, यदि उस न्यायालय को, जिसके समक्ष उसे दोषसिद्ध किया गया है, अपराधी की आयु, शील या पूर्ववृत्त को और उन परिस्थितियों को, जिनमें अपराध किया गया, ध्यान में रखते हुए यह प्रतीत होता है कि अपराधी को सदाचरण की परिवीक्षा पर छोड़ देना समीचीन है, तो न्यायालय उसे तुरन्त कोई दण्डादेश देने के बजाय निर्देश दे सकता है कि उसे प्रतिभुओं सहित या रहित उसके द्वारा यह बन्ध-पत्र लिख देने पर छोड़ दिया जाए कि वह तीन वर्ष से अनधिक, इतनी अवधि के दौरान जितनी न्यायालय निर्दिष्ट करे, बुलाए जाने पर हाजिर होगा और दण्डादेश पाएगा और इस बीच परिशान्ति कायम रखेगा और सदाचारी बना रहेगा:

परन्तु जहाँ कोई प्रथम अपराधी, किसी द्वितीय वर्ग मजिस्ट्रेट द्वारा, जो उच्च न्यायालय द्वारा विशेषतया सशक्त नहीं किया गया है, दोषसिद्ध किया जाता है और मजिस्ट्रेट की यह राय है कि उक्त प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग किया जाना चाहिए, वहाँ वह उस भाव की अपनी राय अभिलिखित करेगा और प्रथम वर्ग मजिस्ट्रेट को वह कार्यवाही प्रेषित करेगा और उस अभियुक्त को उस मजिस्ट्रेट के पास भेजेगा अथवा उस मजिस्ट्रेट के समक्ष हाजिर रहने के लिए जमानत लेने के लिए भेजेगा। जहाँ कोई कार्यवाही द्वितीय वर्ग मजिस्ट्रेट द्वारा प्रथम वर्ग मजिस्ट्रेट को निवेदित की गई है, वहाँ ऐसा मजिस्ट्रेट उस पर ऐसा दण्डादेश या आदेश दे सकता है जैसा यदि मामला मूलतः उसके द्वारा सुना गया होता, तो वह दे सकता है और यदि वह किसी प्रश्न पर अतिरिक्त जाँच करना या अतिरिक्त साक्ष्य लेना आवश्यक समझता है तो, वह स्वयं ऐसी जाँच कर सकता है या ऐसा साक्ष्य ले सकता है अथवा ऐसी जाँच किए जाने या ऐसा साक्ष्य लिये जाने का निर्देश दे सकता है।

किसी ऐसी दशा में, जिसमें कोई व्यक्ति चोरी, किसी भवन में चोरी, बेईमानी से दुर्विनियोग, छल या भारतीय दण्ड संहिता के अधीन दो वर्ष से अनधिक अवधि के कारावास से दण्डनीय किसी अपराध के लिए या केवल जुर्माने से दण्डनीय किसी अपराध के लिए दोषसिद्ध किया जाता है और उसके विरुद्ध कोई पूर्व दोषसिद्धि साबित नहीं की गई है, यदि वह न्यायालय, जिसके समक्ष वह ऐसे दोषसिद्ध किया गया है, ठीक समझे, तो वह अपराधी की आयु, शील, पूर्ववृत्त या शारीरिक या मानसिक दशा की और अपराध की तुच्छ प्रकृति को, या किन्हीं परिशमनकारी परिस्थितियों को, जिनमें अपराध किया गया था, ध्यान में रखते हुए उसे कोई दण्डादेश देने के बजाय सम्यक् भर्त्सना के पश्चात् छोड़ सकता है।

यदि उस न्यायालय का, जिसने अपराधी को दोषसिद्ध किया है, या उस न्यायालय का, जो अपराधी के संबंध में उसके मूल अपराध के बारे में कार्यवाही कर सकता था, समाधान हो जाता है कि अपराधी अपने मुचलके की शर्तों में से किसी का पालन करने में असफल रहा है तो वह उसके पकड़े जाने के लिए वारण्ट जारी कर सकता है।

भाग – 3 / PART – 3

3. निम्नलिखित गद्यांश को सावधानीपूर्वक पढ़ें : (शब्द सीमा : अधिकतम 500 शब्द)

Read the following passage carefully : (Words limit : Maximum 500 words)

Any member of the public having sufficient interest can maintain an action for judicial redress for public injury arising from breach of public duty or from some violation of some provision of the Constitution or the law and seek enforcement of such public duty and observance of such

Constitutional or legal provision. Where a person or class of persons to whom legal injury is caused by reason of violation of a fundamental right is unable to approach the court for judicial redress on account of poverty or disability or socially or economically disadvantaged position or for any other reason, any member of the public acting bonafide can move the court for a relief under relevant provisions of the Constitution, so that the fundamental rights may become meaningful not only for the rich and the well-to-do who have the means to approach the court but also for the large number of people who are living a life of want and destitution and who are by reason of lack of awareness, assertiveness and resources unable to seek judicial redress. If any citizen brings before the court a complaint that a large number of peasants or workers are bonded serfs or are being subjected to exploitation by a few mine owners or contractors or employers or are being denied the benefits of social welfare laws, the State Government, which is, under Constitutional scheme, charged with the mission of bringing about a new socio-economic order, where there will be social and economic justice for every one and equality of status and opportunity for all, would welcome an inquiry by the court, so that it is found that there are in fact, bonded labourers such a situation can be set right by the State Government. The strict rule of locus standi applicable to private litigation is relaxed and a broad rule is evolved which gives the right of locus standi to any member of the public acting bonafide and having sufficient interest in instituting an action for redressal of public wrong or public injury; but who is not a mere busy body or a meddle-some interloper; since the dominant object of relaxed approach, is to ensure the observance of the provisions of the Constitution or the law which can be best achieved to advance the cause of community or disadvantaged groups and individuals or larger interest by permitting any person, having no personal gain or private motivation or any other oblique consideration but acting in good faith and having sufficient interest in maintaining an action for judicial action for public injury or damage to put the judicial machinery in motion like 'actio-popularis' of Roman Law, whereby any citizen could bring such an action in respect of a public delict. In exercising the liberal attitude, the court has to act with great deal of caution and circumspection so that its process is not misused for settling old scores or enemity by the petitioner against the respondent.

(क) उपरोक्त गद्यांश का उचित शीर्षक दीजिए। (शब्द सीमा : अधिकतम 10 शब्द) 10 अंक

(a) Give a suitable title of the above passage. (Words limit : Maximum 10 words) 10 Marks

(ख) उपरोक्त गद्यांश का संक्षिप्तीकरण अंग्रेजी में कीजिए। (शब्द सीमा : अधिकतम 300 शब्द) 30 अंक

(b) Write a precis in English of the above passage. (Words limit : Maximum 300 words) 30 Marks